

21 - The Road to be Top Idol!

Coachmon's Brutal Training!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Today's words of app wisdom:

[00:00] ---

Yeah!

[00:21] ---

For every app, there's a monster:

[00:24] ---

App Monsters!

[00:26] ---

Your future is already searched!

SIGN Previously on Appmon:

[00:31] ---

I'm Shinkai Haru,
a first year in middle school.

[00:34] ---

One day, I obtained an App Drive

[00:36] ---

and met the search
app monster Gatchmon,

[00:38] ---

who has the power to get
perfect search results!

[00:41] ---

We've gotten mixed up in a few incidents
with virus-infected Appmon since.

[00:45] ---

The one behind it is the
big boss AI, Leviathan.

[00:49] ---

To unlock the power
we need to fight him,

[00:52] ---

we're searching for the seven
Seven Code Appmon.

[00:55] ---

One of my fellow App Drivers
is Karan Eri-san.

[00:59] ---

Eri-san is the 470th member
of popular idol group Appliyama 470!

[01:09] eri

It's finally here...

[01:10] vo

Appliyama 470!

[01:20] vo

*A shocking important
announcement from Appliyama 470!*

SIGN A shocking Important Announcement!!

[01:27] haru

A shocking important announcement?

[01:29] haru

What is it, Eri-san?

[01:31] eri

Um...

[01:32] eri

I know what it is, of course.

[01:35] eri

B-But... you know... it's...

[01:37] eri

Confidential!

[01:39] eri

Yes,

[01:39] ---

we're sworn to confidentiality!

[01:42] eri

We can't tell anyone except
the others in the group!

[01:44] ai

Wow! You really are an entertainer!

[01:46] eri

I-I sure am!

[01:48] tora

Talk about a forced reaction.

[01:51] tora

I bet they never told you.

[01:52] eri

Eek!

[01:53] doka

Eri-chan, the uncertainty

is coming out in your voice.

[01:57] eri

Look! It's starting!

SIGN Appliyama 470

Important Announcement!!

[02:07] eri

Kagurazaka-senpai...

[02:08] ai

I know her!

[02:10] tora

She's on commercials
and stuff all the time!

[02:12] eri

Yes.

[02:13] eri

The unshakable center of Appliyama.

[02:15] eri

In other words,
the greatest top idol of all,

[02:18] eri

Kagurazaka Izumi-san!

[02:21] kag

I have an announcement for all of you.

[02:32] kag

This spring,

[02:33] ---

we'll be holding the largest live
concert in Appliyama 470 history.

[02:39] kag

We expect an audience of 80,000.

[02:43] man

80,000?

[02:44] man

Amazing!

[02:47] eri

A concert with 80,000 people?

[02:49] eri

That's the freakin' coolest!

SIGN The Road to be Top Idol!

Coachmon's Brutal Training!

[02:50] tora

I knew they hadn't told you.

[02:55] ---

Appmon:

[02:56] ---

*App-based life forms
with artificial intelligence,*

[03:00] ---

*capable of thinking
and acting on their own.*

[03:02] ---

In the real world,

[03:03] ---

they take the form of Appmon chips,

[03:05] ---

*but an App Drive can give
them physical form.*

[03:11] ---

And now,

[03:13] ---

*a terrible AI lurking deep in the
dark web is beginning to stir.*

[03:19] ---

In the year 2045,

[03:22] ---

*artificial intelligence will
transcend human intelligence.*

[05:03] [SONG] sign

Kashinoki Books

[05:05] haru

That stadium is really big, huh?

SIGN Appliyama 470

Supersize Concert Announced!

[05:08] eri

Yeah.

[05:08] eri

And it's going to be packed
full of Appliyama 470 fans!

[05:13] eri

And singing and dancing
in front of them...

[05:16] ---

the 470 idols of Appliyama 470!

[05:19] eri

And of course, I'll be one of them!

[05:21] kag

*Selected members of Appliyama
470 are scheduled to perform.*

[05:28] eri

Which means...

[05:28] ---

only the regular members?

[05:31] haru

"Regular members"?

[05:32] gatch

"Appliyama 470's regular members

[05:35] gatch

refers to the nine top idols of the
470 members of Appliyama 470,

[05:39] ---

which have been selected by the fans.

[05:43] gatch

They're also known
as the Nine Goddesses!"

[05:47] haru

Are you one of them, Eri-san?

[05:49] tora

Do you even need to ask?

[05:51] gatch

Karan Eri's ranking is...

[05:57] gatch

235, it says.

[05:59] haru

Smack dab in the middle of 470!

[06:02] gatch

That does make
her the center, in a way.

[06:04] doka

It's amazing that she's so highly
placed even though she's new!

[06:08] all

Goddess Idol!

[06:11] kag

In addition,

[06:12] ---

*a previously unchosen member will have
a chance to perform onstage with us.*

[06:17] kag

Only one girl will be given that chance.

[06:20] kag

We'll have a contest to decide who it is.

SIGN Regulars Plus One Audition

[06:23] kag

*It'll be called the "Regulars
Plus One Audition."*

[06:28] eri

For real?!

[06:29] doka

Yeah! Eri-san, you've got your chance!

[06:32] tora

You've got hella competition, though.

[06:34] tora

The total group membership
outside the regulars is...

[06:37] ai

The chance of getting
through the audition

[06:40] ---

is one in 461, right?

[06:42] tora

That was fast math!

[06:43] tora

Anyway, it's a really really
really high hurdle!

[06:46] tora

There's so
no way you'll make it!

[06:48] eri

If you say that to me,

[06:50] ---

I'll give you a Big Bang punch more
powerful than the first storm of spring!

[06:53] eri

Center of the universe,

[06:54] ---

the elite Karan Eri,

[06:56] eri

will definitely pass that audition!

[07:02] eri

*I want to stand onstage
with Izumi and thank her.*

[07:05] eri

*Because if she hadn't said
what she said to me then,*

[07:08] ---

I would never have become an idol.

[07:11] kag

Yes, that's right.

[07:12] kag

*One person out of our 461 non-regular
members will be given a chance.*

[07:15] mie

Regulars Plus One Audition...

[07:19] mie

That means that App Driver
will be participating.

[07:23] mie

If there's even one in a thousand...

[07:24] mie

No, a one in a million chance
that she'll be chosen...

[07:28] mie

I can't let her get
any more of the spotlight, tho!

[07:32] mie

Coachmon, go and crush Karan Eri!

[07:35] mie

While you're at it,

[07:37] ---

you should take Dosukomon's chip, tho!

[07:40] coach

You're truly an ogre.

[07:42] mie

You're the ogre!

[07:44] mie

Now go and be an ogre coach to her!

[07:46] coach

Gotcha.

[07:47] coach

I just need to train her so
hard she breaks, right?

[07:51] mie

That's right!

[07:52] mie

Beat her into teeny-tiny
eeny-weenie smithereens!

[07:57] coach

My coach's spirit is flaring
for the first time in a long time.

[08:01] eri

I'm gonna be the center of the universe!

[08:04] eri

I'm gonna be the center of the universe!

[08:07] eri

I'm gonna bring smiles to everyone!

[08:10] eri

I'm gonna bring smiles to everyone!

[08:13] eri

Everybody out there loves Eri-chan!

[08:16] eri

Everybody out there loves Eri-chan!

[08:19] eri

All of the Appmon fall for her, too!

[08:22] eri

All of the Appmon fall for her, too!

[08:25] eri

Gatchmon!

[08:26] eri

Gatchmon!

[08:27] eri

Dokamon!

[08:27] eri

Doka-chan!

[08:28] eri

Musimon!

[08:29] eri

Musimon!

[08:30] eri

Dosukomon!

[08:30] eri

Dosukomon!

[08:31] eri

Fine match!

[08:32] eri

Fine match!

[08:33] eri

He loves chankonabe!

[08:34] eri

I love chankonabe!

[08:36] tora

You sure can run.

[08:38] haru

Stamina's important for idols, I guess.

[08:41] eri

My next training regimen should be...

[08:43] haru

What are you looking at?

[08:45] eri

It's a training app released by L-Corp.

[08:46] sign

Top Idol

[08:47] haru

Isn't L-Corp...

[08:50] gatch

"The massive conglomerate

[08:52] ---

that created Appliyama

470 for app PR purposes."

[08:55] eri

Yep!

[08:56] eri

By the way,

[08:58] ---

all the Appliyama girls
use this training app.

[09:00] eri

It creates a workout regimen
to match your goals.

[09:04] eri

It's really awesome!

[09:06] eri

I've done running to improve
my overall stamina.

[09:09] eri

So, next...

[09:10] eri

Yes,

[09:11] ---

an idol's singing is her life.

[09:12] eri

Lung capacity is very
important for singing,

[09:15] ---

so to improve that...

[09:17] eri

Lung capacity up!

[09:19] eri

Go skin diving!

SIGN Go skin diving!

[09:23] eri

Okay! I'll go diving right now!

[09:26] eri

Diving, diving!

[09:26] haru

Hey, Eri-san!

[09:27] eri

Instead of a Big Bang punch,

[09:29] ---

it's time for a Big Splash river!

[09:31] doka

Calm down!

[09:33] haru

You can't jump into the river in winter!

[09:35] tora

You'll seriously freeze to death!

[09:36] gatch

So not groovy...

[09:46] eri

A-An idol's dancing is her life.

[09:51] tora

What are you doing?

[09:53] eri

It's a top idol training bodysuit.

[09:55] doka

Eri-chan...

[09:57] haru

Why are you watching from
all the way over there?

[09:59] eri

I got this message.

[10:02] eri

See?

SIGN Dance Power App

Put this on and do
dance training!

[10:03] haru

"Put this on and do dance training"?

[10:06] tora

Where'd the bodysuit thing come from?

[10:09] eri

It got sent to me right
after I got the message!

[10:13] eri

If I drop focus for
one second, this happens!

[10:16] tora

That app seems pretty weird to me...

[10:19] gatch

Found you!

[10:20] gatch

Training app Appmon, Coachmon!

[10:23] gatch

And he's a Super Appmon!

[10:25] doka

So you're the one making
Eri-chan do that weird training?!

[10:33] coach

I'm impressed that you kept
up with my training regimen, Eri.

[10:37] doka

Hey!

[10:38] ---

How dare you address
her without an honorific!

[10:41] doka

Eri-chan, I'm gonna give

this guy a Big Bang punch!

[10:43] eri

Thank you for your help, Coach!

[10:45] eri

Coach!

[10:46] eri

I want to become a top idol!

[10:49] eri

So please, train me more and more!

[10:52] eri

Be merciless with me!

[10:55] eri

Please, Coach!

[11:08] coach

Very well.

[11:10] coach

I'll give you even more
merciless training.

[11:13] coach

It may be so intense, it will crush you.

[11:17] coach

Are you ready for that?

[11:20] eri

Yes, Coach!

[11:21] eri

Um...

[11:23] doka

Eri-chan...

[11:25] coach

She fell for it.

[11:27] ---

The fool!

SIGN AR Field

[11:39] coach

Eri!

[11:39] ---

We're going to start the training
to make you a top idol.

[11:42] eri

Yes, Coach!

[11:44] coach

I'm going to call a training partner

[11:46] ---

that will train you inside and out.

[11:50] eri

Rain?

[11:52] tora

What's that?

[11:55] wea

Today's weather is rainy!

[11:57] wea

It's going to become a downpour!

[12:00] haru

What's going on?

[12:02] gatch

That's...

[12:03] gatch

The weather app Appmon,
Weatherdramon!

[12:06] coach

Weatherdramon can freely control
the weather within an AR Field.

[12:20] ---

Road to becoming a top idol: Step one!

[12:22] ---

Possess a powerful spirit,

[12:25] ---

unbroken by rain or wind.

[12:27] eri

Yes, Coach!

[12:28] eri

One, two, three, four!

[12:30] ---

Five, six, seven, eight!

[12:31] coach

Yes, good.

[12:32] ---

One, two, three, four!

[12:32] ---

I'll crush you soon enough.

[12:34] ---

Five, six, seven...

[12:38] ---

Road to becoming a top idol: Step two!

[12:40] ---

Possess a powerful spirit,
unbroken by the heat.

[12:43] eri

Yes, Coach!

[12:45] eri

Gatchmon!

[12:47] eri

Doka-chan!

[12:48] coach

She's certainly got spirit.

[12:50] coach

But, don't get impressed!

[12:52] coach

My goal is to crush her!

[12:57] ---

Road to becoming
a top idol: Step three!

[12:59] ---

Possess a powerful spirit,
unbroken by the cold!

[13:03] eri

Yes, Coach!

[13:09] coach

She's keeping up with
my hellish training regimen...

[13:13] tora

So chilly...

[13:15] haru

Eri-san, how can you
work so hard at this?

[13:18] eri

I need to get through the audition

[13:20] ---

so I can thank Izumi-san for that time.

[13:23] haru

Thank her?

[13:25] eri

Yes.

[13:26] eri

The thing that made
me want to become an idol

[13:29] ---

was seeing Izumi-san
shining on that stage.

[13:32] eri

I decided I wanted to be like her.

[13:37] eri

When I heard that there was a
new member selection for Appliyama 470,

SIGN Appliyama 470 New Member Selection Testing Venue

[13:40] eri

and that Izumi-san would be there,

[13:42] eri

I applied right away.

[13:44] (Flashback) eri

It's all about impact.

[13:45] (Flashback) eri

I need to make an impact.

[13:49] (Flashback) eri

It's okay.

[13:50] (Flashback) eri

I've got a great introduction I've been working on all this time.

[13:55] man

Karan Eri-san, please come in.

[13:57] (Flashback) eri

R-Right!

[13:59] (Flashback) man

Please start by making your case to us.

[14:09] eri

Um... what was it again?

[14:19] eri

I can't do it!

[14:21] (Flashback) izu

Wow.

[14:22] (Flashback) izu

Your catchphrase is "a Big Bang punch right to your heart"?

[14:28] (Flashback) eri

Y-Yes...

[14:32] eri

Did I fail?

[14:36] (Flashback) kag

Impact is important, you know?

[14:38] (Flashback) kag

It's pretty great that you thought that up all by yourself.

[14:43] eri

Her words breathed new life into me.

[14:48] (Flashback) eri

Because I'm the center of the universe,

[14:50] (Flashback) eri

the elite Karan Eri!

[14:56] (Flashback) kag

Center of the universe, eh?

[14:58] (Flashback) kag

That's really ambitious.

[14:59] (Flashback) kag

What a great idea.

[15:02] (Flashback) eri

Thanks!

[15:03] man

She's refreshing!

[15:04] woman

I like her aggressiveness!

[15:06] eri

On that day,

[15:07] ---

if not for what Izumi-san said to me,

[15:09] eri

the idol Karan Eri would
never have been born!

[15:17] eri

Gatchmon...

[15:20] mie

I see he's really tormenting her!

[15:23] eri

Dosuko...

[15:27] coach

Is that all you've got?

[15:29] coach

Don't give up!

[15:31] ---

Get heated up!

[15:32] coach

Show me your spirit!

[15:34] eri

Yes, Coach!

[15:40] doka

Eri-chan!

[15:41] eri

Gatchmon...

[15:44] eri

Doka-chan...

[15:47] coach

Karan Eri.

[15:48] coach

To make my coach's
spirit flare to this degree...

[15:52] (Flashback) mie

Beat her into teeny-tiny smithereens!

[15:55] coach

I want to encourage it.

[15:56] coach

Any app would be blessed
to receive such an honor.

[16:00] eri

Navimon...

[16:03] eri

Perori...

[16:05] doka

Eri-chan!

[16:09] eri

Coach?

[16:11] coach

Eri...

[16:13] coach

Eri!

[16:15] coach

I work for Leviathan!

[16:20] coach

I was doing this to crush you,

[16:22] coach

but none of that matters anymore!

[16:24] haru

I think it does!

[16:26] eri

Yes, Coach!

[16:27] eri

It doesn't matter to me either!

[16:30] mie

Hey, you!

[16:31] ---

What do you think you're doing, tho?

[16:33] coach

You stay out of this!

[16:34] coach

Hey!

[16:36] coach

Listen to me, Eri!

[16:37] ---

Aim for the center! Become the ace!

[16:39] coach

Become a shining star!

[16:41] eri

Yes, Coach!

[16:41] eri

Your brilliant light will
illuminate the world!

[16:43] eri

Bring smiles of joy to its people!

[16:46] eri

You got it?

[16:47] eri

Yes, Coach!

[16:48] haru

Um, I have a whole lot of

objections to raise about this, but...

[16:51] haru

Eri-san, it's time for
your audition, isn't it?

[16:54] tora

We'll be rooting for you!

[16:55] eri

Yeah!

[16:56] eri

Well, I'm heading out!

[16:57] coach

Yes, good luck!

[16:59] coach

I'll pound that traitor to smithereens!

[17:02] coach

Virusmon, get him!

[17:05] ---

Weather?

SIGN Regulars Plus One Audition

[17:07] man

One, two...

SIGN First Round

[17:09] both

Rock, paper, scissors!

[17:12] man

Winner... Kibayashi Elena!

[17:13] ele

Yeah!

[17:14] eri

I didn't know it would be a big
rock-paper-scissors contest...

[17:18] kag

What?

[17:20] kag

Hey, it's been a while, Karan!

[17:26] weath

Weather!

[17:31] gatch

Coachmon!

[17:32] tora

Hey, Weatherdramon's
started acting weird!

[17:36] tora

You think he's been infected by a virus?

[17:39] coach

Are you the one who did this?

[17:40] mie

Traitors must pay!

[17:43] ann

Errors are occurring in the
weather forecast system,

SIGN Errors in Weather Forecast System

[17:46] ann

causing chaos across the country.

SIGN Typhoon 21

[17:49] man

Are you kidding?

[17:50] ---

A typhoon is about to hit us?

[17:53] woman

My weather app says
there's a blizzard warning!

[17:56] ann

Attention, passengers.

[17:58] ann

All flights for today have been canceled.

[18:01] man

No! My trip to Hawaii!

[18:04] gatch

Are you okay, Coachmon?

[18:06] coach

Yes.

[18:06] wea

Weather! Weather!

[18:10] both

Gatchmon!

[18:10] both

Musimon!

[18:11] musu

I hate lightning...

[18:14] mie

Serves you right, tho.

[18:16] eri

That's enough!

[18:18] eri

Sorry I'm late, everyone!

[18:19] tora

Eri-san!

[18:20] tora

What about the audition?

[18:21] eri

I failed!

[18:23] tora

But why do you look so refreshed?

[18:26] eri

Because...

[18:29] (Flashback) kag

You lost at rock-paper-scissors, huh?

[18:31] (Flashback) kag

Luck is important to success,

[18:34] (Flashback) ---

but don't let it get you too down.

[18:35] (Flashback) eri

R-Right!

[18:38] (Flashback) kag

But Karan...

[18:41] (Flashback) kag

I won't give up my position at the center.

[18:45] (Flashback) eri

Izumi-san!

[18:46] (Flashback) eri

Thank you so much!

[18:50] eri

If I keep letting you
mess with the weather,

[18:52] ---

they'll have to cancel the
biggest-ever Appliyama concert!

[18:56] eri

I might not be performing in it,

[18:58] eri

but for the sake of the fans
looking forward to that concert,

[19:01] eri

for the sake of the performers
who are working so hard,

[19:03] eri

I'll stop you!

[19:05] coach

To care about her comrades even
after she loses the competition...

[19:10] coach

I want to coach her
even more than before!

[19:13] coach

Ultra, ultima, ultimate!

SIGN Ogre

[19:23] coach

Eri, App Fusion with me!

[19:25] eri

Coach, you're my App Fusion

partner I need to

[19:28] ---

become an Ultimate Appmon?

[19:30] dosuko

But I'm the one doing the App Fusion!

[19:32] eri

Let's go, Coach!

[19:36] eri

Appmon chip!

[19:38] eri

Ready...

[19:40] eri

Applink!

[19:41] eri

Dosuko!

[19:48] eri

Dosuko!

[19:52] eri

Dosuko! Coach! Dosuko! Coach!

[20:07] eri

Three, two, one!

[20:14] eri

App Fusion!

[20:16] ---

Oujamon!

[20:23] eri

I'm Oujamon!

[20:26] ---

Weather!

[20:29] dosu

You ain't nothin'!

[20:33] ---

Weather?

[20:35] dosu

You freakin' weirdo!

[20:35] ---

Weather! Weather!

[20:37] ---

Weatheeeeeerrrrr!

[20:41] ---

Weather~

[20:44] dosu

Wake up, Weatherdramon!

[20:46] dosu

Golden Fang!

[20:52] wea

Weather!

[20:55] wea

A feeling of purity,

[20:58] ---

like looking up at a blue summer's
sky when the rainy season passes...

[21:04] eri

I finally got my Ultimate Appmon!

[21:08] tora

Huh?

[21:09] tora

Did Weatherdramon just change colors?

[21:15] vo

Seven Code!

[21:17] ---

Code Seven:

[21:20] ---

Weatherdramon!

[21:25] eri

Is this...

[21:27] coach

Can it be...

[21:27] coach

Weatherdramon was a Seven
Code Appmon?

[21:30] coach

Amazing!

[21:31] doka

Eri-chan, now...

[21:32] eri

We did it!

[21:33] eri

We have all of the Seven Code chips!

[21:36] haru

Yeah!

[21:37] haru

Thanks, Eri-san!

[21:40] gatch

Haru!

[21:43] haru

Yeah!

[21:46] eri

Once we complete Dantemon...

[21:48] tora

We can go to the deep web...

[21:50] haru

...and find Leviathan!

[21:51] mie

I won't let you, tho!

[21:55] haru

Mienumon!

[21:56] gatch

Get back here!

[22:00] haru

We gotta catch her!

SIGN Appmon Data Lab

[22:06] haru

Appmon Data Lab!

[22:07] haru

Today's Appmon is...

[22:09] haru

I'm Oujamon!

[22:11] haru

He's an Ultimate Appmon created from
the fusion of Dosukomon and Coachmon!

[22:14] haru

His super move is...

[22:15] haru

Golden Fang!

[22:19] haru

At last,

[22:20] ---

I have my own Ultimate Appmon!

[22:23] haru

Let's rule the idol world
and aim for the center!

[22:27] haru

Yes!

[22:28] ---

Today's words of app wisdom:

SIGN Lots of hard work will
take you to the center!

[24:06] ---

Next time on *App Monsters*:

[24:07] ---

Hackmon:

[24:08] ---

An Appmon with hacking-based abilities.

[24:10] ---

How did Rei-kun end up paired
with Hackmon, anyway?

SIGN Share Your Power With Me. The Meeting of Rei and Hackmon.

[24:17] ---

Gatch it next time, okay?

[24:19] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:00:01 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:00:01 UTC by whimsee